

# Let's go to the restaurant!

N5

JAPANESE

FOOD

FRIENDSHIP

8:09

今日のエピソードは、「レストランに行こう！」です。

Today's episode is "Let's Go to a Restaurant!"

## NARRADOR

ゆきさんはいつもルーカスの日本語を手伝っています。

*Yuki-san wa itsumo Rūkasu no nihongo o tetsudatte imasu.*

Yuki always helps Lucas with the language.

## NARRADOR

ルーカスは何かお返しをしたいと思います。

*Rūkasu wa nanika okaeshi o shitai to omoimashita.*

Lucas decided to pay her back somehow.

## LUCAS

ねえゆき、今日、一緒にラーメン食べない？

*Nee Yuki, kyou, issho ni raamen tabenai?*

Hey Yuki, what do you think about grabbing ramen with me today?

## LUCAS

いつも手伝ってくれるお礼がしたくて。

*Itsumo tetsudatte kureru orei ga shitakute.*

I wanted to thank you for always helping me out.

## YUKI

え？お礼なんていらないよ、でもこの寒さならラーメン最高じゃん！

*E? Orei nante iranai yo, demo kono samusa nara raamen saikou jan!*

Huh? You don't need to thank me, but ramen sounds perfect in this cold!

**LUCAS**

じゃあ<sup>い</sup>行<sup>い</sup>こう！でも、あんまりお<sup>みせ</sup>店<sup>し</sup>知らないんだよね。

*Jaa ikou! Demo, anmari omise shiranain da yo ne.*

Then let's go! I just don't know many places.

---

**YUKI**

ま<sup>ま</sup>か<sup>か</sup>任<sup>ま</sup>せて、いいお<sup>みせ</sup>店<sup>し</sup>知<sup>し</sup>ってるよ！

*Makasete, ii omise shitteru yo!*

Leave it to me, I know a great spot!

---

**LUCAS**

あそこ、<sup>ま</sup>え<sup>え</sup>前<sup>い</sup>にも行<sup>い</sup>ったことあるの？

*Asoko, mae ni mo itta koto aru no?*

Have you been there before?

---

**YUKI**

なん<sup>なん</sup>か<sup>か</sup>い<sup>い</sup>何<sup>なん</sup>回<sup>か</sup>もあるよ！ち<sup>ち</sup>ょ<sup>ち</sup>っと<sup>と</sup>分<sup>わ</sup>かり<sup>り</sup>にく<sup>く</sup>い<sup>い</sup>場<sup>ば</sup>所<sup>し</sup>だ<sup>だ</sup>け<sup>け</sup>ど<sup>ど</sup>、行<sup>い</sup>く<sup>く</sup>価<sup>か</sup>値<sup>ち</sup>あるよ。

*Nankai mo aru yo! Chotto wakarini kui basho da kedo, iku kachi aru yo.*

Lots of times! It's a bit hidden, but it's worth it.

---

**LUCAS**

じゃあ、き<sup>き</sup>つ<sup>つ</sup>と<sup>と</sup>美<sup>お</sup>味<sup>い</sup>しいんだね。

*Jaa, kitto oishiin da ne.*

Then it must be really good.

---

**NARRADOR**

ゆき<sup>ゆ</sup>き<sup>き</sup>さん<sup>さん</sup>は<sup>は</sup>ルー<sup>る</sup>カ<sup>か</sup>ス<sup>す</sup>を<sup>を</sup>、通<sup>と</sup>り<sup>り</sup>の<sup>の</sup>端<sup>は</sup>に<sup>に</sup>あ<sup>あ</sup>る<sup>る</sup>小<sup>ち</sup>さ<sup>い</sup>な<sup>な</sup>ラ<sup>ら</sup>ー<sup>ー</sup>メ<sup>め</sup>ン<sup>ん</sup>屋<sup>や</sup>に<sup>に</sup>連<sup>や</sup>れ<sup>つ</sup>て<sup>て</sup>行<sup>い</sup>き<sup>き</sup>まし<sup>し</sup>た<sup>た</sup>。

*Yuki-san wa Rūkasu o, toori no hashi ni aru chiisana raamen-ya ni tsurete ikimashita.*

Yuki took Lucas to a small ramen shop at the end of the street.

---

**NARRADOR**

は<sup>は</sup>で<sup>で</sup>派<sup>は</sup>手<sup>て</sup>さ<sup>さ</sup>は<sup>は</sup>な<sup>な</sup>い<sup>い</sup>、シ<sup>し</sup>ン<sup>ん</sup>プ<sup>ぷ</sup>ル<sup>る</sup>な<sup>な</sup>お<sup>お</sup>店<sup>てん</sup>で<sup>で</sup>す<sup>す</sup>が<sup>が</sup>、い<sup>い</sup>つ<sup>つ</sup>も<sup>も</sup>満<sup>まん</sup>席<sup>せき</sup>で<sup>で</sup>し<sup>し</sup>た<sup>た</sup>。

*Hadesa wa nai, shinpuru na omise desu ga, itsumo manseki deshita.*

A simple place, no frills, but always packed.

---

TIO

はい すわ  
…入れ、座れ。

...Haire, suware.

Come in, sit down.

#### CULTURE

"Ojisan" (おじさん) is a warm, informal way to address an older man, similar to calling him "mister" or "uncle" — common with stall owners and neighborhood shopkeepers.

YUKI

きゃう ともだち つ  
やっほー、おじさん！今日は友達連れてきたよ。

Yahhoo, **ojisan**! Kyou wa tomodachi tsurete kita yo.

Hey, mister! I brought a friend today.

TIO

ひ まえ すわ  
ふん。カウンターが冷える前に座れ。

Fun. Kauntaa ga hieru mae ni suware.

Hmph. Sit before the counter gets cold.

LUCAS

かん  
いつもこんな感じなの？

Itsumo konna kanji na no?

Is he always like this?

YUKI

ちゅうもん  
ちゃんと注文するまではね。

Chanto chuumon suru made wa ne.

Only until you order properly.

LUCAS

まちが  
また間違えないといいけど…

Mata machigaenai to ii kedo...

I hope I don't mess up again...

YUKI

だいじょうぶ けいご ぐち かんけい ていねい い  
大丈夫、ここは敬語もタメ口も関係ないよ。丁寧に言えばそれでいい。

*Daijoubu, koko wa keigo mo tameguchi mo kankei nai yo. Teinei ni ieba sore de ii.*

Relax, there's no formal or casual here. Just order politely.

LUCAS

ああ、それなら助かる。

*Aa, sore nara tasukaru.*

Ah, that helps.

LUCAS

この店、結構シンプルだね。

*Kono mise, kekkou shinpuru da ne.*

This place is pretty simple, huh?

YUKI

うん、でもいつもこんな感じ。常連さんばかりだよ。

*Un, demo itsumo konna kanji. Jouren-san bakkari da yo.*

Yeah, but it's always like this. Full of regulars.

LUCAS

おじさんの話し方見てたら、なんとなく分かる気がする。

*Ojisan no hanashikata mitetara, nantonaku wakaru ki ga suru.*

I can kind of tell, from the way he talks to you.

#### GRAMMAR

The volitional form "~mashou" (ましょう) is used to suggest or decide something together: "shimashou ka?" is "shall we do it?".

LUCAS

うーん…醤油にしましょうか？

*Uun... shouyu ni **shimashou ka?***

Hmm... should we get the shoyu?

YUKI

ううん、味噌にしましょう。こっちの方が美味しいよ。

*Uun, miso ni shimashou. Kocchi no hou ga oishii yo.*

No, let's get the miso. This one's better.

---

LUCAS

わかった、じゃあ味噌にしましょう。

*Wakatta, jaa miso ni shimashou.*

Okay, let's get the miso then.

---

YUKI

あ、やっぱり両方頼んで、シェアする？

*A, yappari ryouhou tanonde, shea suru?*

Or maybe we should get both and share?

---

TIO

決めるのか、俺が決めるのか

*Kimeru no ka, ore ga kimeru no ka?*

Are you two deciding, or am I deciding for you?

---

LUCAS

あ、すみません！じゃあ味噌にしましょう！

*A, sumimasen! Jaa miso ni shimashou!*

Ah, sorry! Let's get the miso then!

---

YUKI

そうだね、味噌にしましょう。

*Sou da ne, miso ni shimashou.*

Right, let's get the miso.

---

TIO

味噌ラーメン、二つ。他には？

*Miso raamen, futatsu. Hoka ni wa?*

Miso ramen, two. Anything else?

---

## GRAMMAR

"~o kudasai" (~をください) is the standard way to ask for something: "kore o kudasai" = "this one, please".

YUKI

めん かた  
麺は硬めをください。

Men wa **katame o kudasai**.

Firm noodles for me, please.

## VOCABULARY

"Katame" (硬め) is "firmer/al dente" — one way to customize how the noodles are cooked.

TIO

かた りょうかい  
硬め、了解。

Katame, ryoukai.

Firm noodles, got it.

LUCAS

かた ふつう なに ちが  
硬めと普通って、何が違うんだっけ？

Katame to futsuu tte, nani ga chigaun dakke?

What's the difference between firm and normal again?

## VOCABULARY

"Futsuu" (普通) here means "regular/standard", the noodle texture softer than "katame".

YUKI

かた かん ふつう やわ  
硬めはコシがある感じ。普通はもっと柔らかいよ。

Katame wa koshi ga aru kanji. **Futsuu** wa motto yawarakai yo.

Firm is more al dente. Normal is softer.

LUCAS

あ、わかった。じゃあ、<sup>めん ふつう</sup>麺は普通をください。

*A, wakatta. Jaa, men wa futsuu o kudasai.*

Ah, got it. Then, normal noodles for me, please.

TIO

<sup>ふつう りょうかい</sup>普通、了解。

*Futsuu, ryoukai.*

Normal, got it.

#### VOCABULARY

"Koime" (<sup>こ</sup>濃いめ) is "stronger/richer", used to describe broths and seasoning.

TIO

スープは<sup>こ</sup>濃いめ、それとも<sup>うす</sup>薄め？

*Suupu wa **koime**, soreto mo usume?*

Stronger or lighter broth?

YUKI

<sup>こ</sup>濃いめで<sup>ねが</sup>お願いします。

*Koime de onegaishimasu.*

Stronger, please.

LUCAS

それも、どう<sup>ちが</sup>違うの？

*Sore mo, dou chigau no?*

And what's that difference?

#### VOCABULARY

"Usume" (<sup>うす</sup>薄め) is the opposite of "koime": "lighter/milder".

YUKI

こ しょうゆ あじ つよ うす  
濃いめは醤油の味が強い。薄めはもっとあっさりしてる。

*Koime wa shouyu no aji ga tsuyoi. Usume wa motto assari shiteru.*

Stronger has more shoyu flavor. Lighter is more mellow.

LUCAS

じゃあ、僕も濃いめで。

*Jaa, boku mo koime de.*

Then, strong for me too.

TIO

りょうかい  
了解。

*Ryokai.*

Got it.

TIO

あじたま  
味玉、いる？

*Ajitama, iru?*

Want a marinated egg?

#### VOCABULARY

"Tsuika" (追加) means "additional/extra" — handy for asking the price of any extra item in your order.

LUCAS

いくら追加ですか？

*Ikura tsuika desu ka?*

How much extra is that?

TIO

ひゃくえん  
百円。

*Hyaku-en.*

A hundred yen.

**LUCAS**

じゃあ、一個<sup>いっこ</sup>ください。

*Jaa, ikko kudasai.*

Then, one egg, please.

---

**YUKI**

わたし<sup>ほ</sup>私も欲しい！

*Watashi mo hoshii!*

I want one too!

---

**TIO**

あじたまふた<sup>な</sup>味玉二つな。

*Ajitama futatsu na.*

Two eggs, then.

---

**TIO**

の<sup>もの</sup>飲み物は

*Nomimono wa?*

Anything to drink?

---

**YUKI**

つめ<sup>みず</sup>冷たい水ください。

*Tsumetai mizu kudasai.*

Cold water, please.

---

**LUCAS**

ぼく<sup>おな</sup>僕も同じで。

*Boku mo onaji de.*

Same for me.

---

**TIO**

みず<sup>まえ</sup>水だけか ケチだな、お前ら。

*Mizu dake ka? Kechi da na, omaera.*

Just water? You two are cheap, huh.

---

YUKI

ラーメンのお腹<sup>なか</sup>の余裕<sup>よゆう</sup>残<sup>のこ</sup>しておきたいの！

*Raamen no onaka no yoyuu nokoshite okitai no!*

We want to save room for the ramen too!

---

**CULTURE**

"Narutomaki" (鳴門巻き) is the fish cake with a pink spiral that decorates ramen — famous anime characters are named after this food, not the other way around!

TIO

なるとまき  
鳴門巻はいるか

***Narutomaki*** *wa iru ka?*

Want some naruto?

---

LUCAS

ナルト？

*Naruto?*

Naruto?

---

YUKI

ピンクの渦巻<sup>うずまき</sup>模様<sup>もよう</sup>の、魚<sup>さかな</sup>のすり身<sup>み</sup>だよ。

*Pinku no uzumaki moyou no, sakana no surimi da yo.*

It's a fish cake with a pink swirl.

---

LUCAS

あ、あのアニメの？！

*A, ano anime no?!*

Oh, like the anime?!

---

TIO

にんじゃ  
忍者じゃなくて魚<sup>さかな</sup>だ。でも、その通り<sup>とお</sup>だよ。

*Ninja ja nakute sakana da. Demo, sono toori da yo.*

It's fish, not a ninja. But yeah, that's the one.

---

## SLANG

"Dattebayo" (だってばよ) is an emphasis expression with no exact translation, popularized by a well-known anime character — used here just as a joke.

## LUCAS

じゃあ、<sup>ねが</sup>お願いします！**だってばよ！**

*Jaa, onegaishimasu! **Dattebayo!***

Then put it in, please! Believe it!

---

## YUKI

<sup>わたし</sup> <sup>ねが</sup>私もお願いします！

*Watashi mo onegaishimasu!*

Same for me, please!

---

## VOCABULARY

"Negi" (ネギ) is green onion — "negi mashi" asks for an extra portion of it in your ramen.

## TIO

<sup>ま</sup>ネギ増し、いるか

***Negi mashi, iru ka?***

Extra scallions?

---

## LUCAS

<sup>ねが</sup>はい、お願いします！

*Hai, onegaishimasu!*

Yes, please!

---

## YUKI

<sup>わたし</sup> <sup>おな</sup>私も同じで。

*Watashi mo onaji de.*

Same for me.

---

## VOCABULARY

"Chaashuu" (チャーシュー) is sliced pork simmered in soy sauce, one of ramen's classic toppings.

TIO

チャーシュー<sup>ついか</sup>追加、いるか？<sup>にひゃくえん</sup>二百円だぞ。

*Chaashuu tsuika, iru ka? Nihyaku-en da zo.*

Want extra chashu? It's two hundred yen.

LUCAS

きょう <sup>とくべつ</sup> <sup>ひ</sup>今日は特別な日だし…<sup>たの</sup>頼む！

*Kyou wa tokubetsu na hi da shi... tanomu!*

Today's a special occasion... I'll get it!

YUKI

じゃあ、<sup>わたし</sup> <sup>たの</sup>私も頼む！

*Jaa, watashi mo tanomu!*

Then I'll get it too!

TIO

りょうかい <sup>ついかふた</sup>了解、チャーシュー追加二つな。

*Ryokai, chaashuu tsuika futatsu na.*

Got it, two extra chashu.

TIO

りょうかい <sup>いっぶん</sup>了解。一分な。

*Ryokai. Ippun na.*

Got it. One minute.

NARRADOR

てんしゅ <sup>む</sup> <sup>だぐち</sup>店主は無駄口をきかず、<sup>すばや</sup> <sup>て</sup> <sup>うご</sup>素早く手を動かしていました。

*Tenshu wa mudaguchi o kikazu, subayaku te o ugokashite imashita.*

The owner worked fast, without saying a word more than necessary.

**NARRADOR**

すうふんご ゆ げ た はこ  
数分後、湯気の立つどんぶりが運ばれてきました。

*Suufun-go, yuge no tatsu donburi ga hakobarete kimashita.*

A few minutes later, the steaming bowls arrived.

---

**YUKI**

わあ、いい匂い！  
にお

*Waa, ii nioi!*

Wow, smells great!

---

**LUCAS**

うわ…このスープ、すごい。

*Uwa... kono suupu, sugoi.*

Whoa... this broth is amazing.

---

**TIO**

ふん。

*Fun.*

Hmph.

---

**LUCAS**

ほんとう なに とくべつ ちょうみりょう  
本当に、何か特別な調味料でも？

*Hontou ni, nanika tokubetsu na choumiryou demo?*

Really, is there some special seasoning?

---

**TIO**

ふる しょうゆ むかし  
…古い醤油だ。昔からのレシピだよ。

*...Furui shouyu da. Mukashi kara no reshipi da yo.*

...Aged shoyu. An old recipe.

---

**LUCAS**

わかるきがする！今まで食べたどれとも違う。  
き いま た ちが

*Wakaru ki ga suru! Ima made tabeta dore to mo chigau.*

I can tell! It's different from anything I've had.

---

**LUCAS**

この店、もう何年くらいやってるんですか？

*Kono mise, mou nannen kurai yatterun desu ka?*

How long have you had this place?

---

**TIO**

さんじゅうねんいじょう  
三十年以上だな。

*Sanjuunen ijou da na.*

Over thirty years.

---

**LUCAS**

さんじゅうねん                      ひと      み  
三十年！？たくさんの人を見てきたんですね。

*Sanjuunen!? Takusan no hito o mite kitan desu ne.*

Thirty years?! You must have seen a lot of people come through.

---

**TIO**

まえ      おも  
お前が思ってるより、ずっとな。

*Omae ga omotteru yori, zutto na.*

More than you'd imagine.

---

**NARRADOR**

あのレシピは、ただ古いだけではありませんでした。

*Ano reshipi wa, tada furui dake dewa arimasen deshita.*

That recipe wasn't just old.

---

**NARRADOR**

なんじゅうねん      まえ      てんしゅ                      つく      かた      おし                      ししょう                      う      つ  
何十年も前、店主にラーメンの作り方を教えた師匠から受け継いだものでした。

*Nanjuunen mo mae, tenshu ni raamen no tsukurikata o oshieta shishou kara uketsuida mono deshita.*

It came from the master who taught the owner how to make ramen, decades ago.

---

**NARRADOR**

あじ      き                      きゃく  
その味に気づく客は、ほとんどいませんでした。

*Sono aji ni kizuku kyaku wa, hotondo imasen deshita.*

Few customers ever noticed the seasoning.

---

**NARRADOR**

たいてい ひと む ぶあいそう ろうじん み  
大抵の人は、カウンターの向こうにいる無愛想な老人しか見ていませんでした。

*Taitei no hito wa, kauntaa no mukou ni iru buaisou na roujin shika mite imasen deshita.*

Most people just saw a grumpy old man behind the counter.

---

**TIO**

き ひさ  
…それに気づいたやつは、久しぶりだ。

*...Sore ni kizuita yatsu wa, hisashiburi da.*

...It's been a while since anyone noticed that.

---

**YUKI**

いま き  
じゃあ、今気づいたよ。

*Jaa, ima kizuita yo.*

Well, someone noticed now.

---

**TIO**

はや た さ まえ  
早く食え、冷める前に。

*Hayaku kue, sameru mae ni.*

Eat up, before it gets cold.

---

**NARRADOR**

た お とき てんしゅ やくそく だい せいきゅう  
食べ終わった時、店主は約束していたデザート代を請求しませんでした。

*Tabewatta toki, tenshu wa yakusoku shite ita dezaato-dai o seikyuu shimasen deshita.*

When they finished, the owner didn't even charge for the dessert he'd offered.

---

**TIO**

も こんかい  
これ持ってけ、サービスだ。今回だけな。

*Kore motteke, saabisu da. Konkai dake na.*

Take this, on the house. Just this once.

---

**YUKI**

な か み やさ  
ほら、中身は優しいでしょ。

*Hora, nakami wa yasashii desho.*

See? He's soft on the inside.

---

TIO

き  
聞こえてるぞ！

*Kikoeteru zo!*

I heard that!

---

LUCAS

ごちそうさま  
ご馳走様でした！ありがとうございます、おじさん！また来るね。

*Gochisousama deshita! Arigatou, ojisan! Mata kuru ne.*

Thank you for the meal! Thanks, mister! I'll come back.

---

#### CULTURE

"Gochisousama deshita" (ご馳走様でした) is what you say when finishing a meal, thanking for it — the counterpart to "itadakimasu", said before eating.

YUKI

つぎ おご  
次は奢らせないでよ。

*Tsugi wa ogorasenaide yo.*

Don't make me pay next time, okay?

---

LUCAS

りょうかい あいぼう  
了解、相棒。

*Ryokai, aibou.*

Deal, partner.

---

YUKI

みせえら  
いいお店選んだでしょ？

*Ii omise erandesho?*

Good choice of restaurant, huh?

---

LUCAS

うん、もうお気に入りだよ。

*Un, mou oki ni iri da yo.*

Definitely. It's already my favorite.

---

TIO

いつでも来いよ。

*Itsudemo koi yo.*

Come back anytime.

---

NARRADOR

つぎ ちゅうもん おぼ やくそく  
次は、注文を覚えていると約束しました。

*Tsugi wa, chuumon o oboete iru to yakusoku shimashita.*

Next time, they promised, they'd already know the order by heart.

---

NARRADOR

かんしゃ しょくじ ふたり あたら しゅうかん い わけ  
こうして、感謝の食事は、二人の新しい習慣の言い訳になったのです。

*Koushite, kansha no shokuji wa, futari no atarashii shuukan no iiwake ni natta no deshita.*

And so, the thank-you dinner became an excuse for a new habit of theirs.

---

次回へ続く

To be continued

---

まだ登録していない方は、チャンネル登録とベルマークの通知をオンにして、次の物語も楽しみにしていてね！気に入っていただけたら、高評価、シェア、コメントをお願いします。これがチャンネルの大きな支えになります！

If you haven't subscribed yet, subscribe to the channel and turn on the notification bell so you don't miss the next story! If you enjoyed it, please like, share, and comment. It's a huge help for the channel!

---